

Bil Diogelwch Adeiladau (Cymru)

Geirfa Ddwyieithog

Building Safety (Wales) Bill

Bilingual Glossary

Gorffennaf 2025 | July 2025 |

Paratowyd yr eirfa ddwyieithog hon gan Wasanaeth
Ymchwil y Senedd a'r Gwasanaeth Cyfieithu a
Chofnodi.

This Bilingual glossary has been prepared by Senedd
Research and the Translation and Reporting Service.



Terms within the Bill and Explanatory Memorandum | Termau a ddefnyddir yn y Bil a'r Memorandwm Esboniadol

A fire safety risk	Risg diogelwch tân
A structural safety risk	Risg diogelwch strwythurol
Accountable person	Person atebol
Adult resident	Preswylydd sy'n oedolyn
Affected person	Person yr effeithir arno
Ancillary areas	Ardaloedd atodol
Appeal period	Cyfnod apelio
Authorised officer	Swyddog awdurdodedig
Building certificate	Tystysgrif adeilad
Building control approval	Cymeradwyaeth rheolaeth adeiladu
Building safety authority	Awdurdod diogelwch adeiladau
Building safety expenses of the association	Costau diogelwch adeiladu'r gymdeithas
Building safety function	Swyddogaeth diogelwch adeiladau
Building safety measure	Mesur diogelwch adeilad
Building safety risk	Risg diogelwch adeilad
Category 1 / 2 / 3 building	Adeilad categori 1 / 2 / 3

Common parts	Rhannau cyffredin
Commonhold and Leasehold Reform Act 2002	Deddf Cyfunddaliad a Diwygio Cyfraith Lesddaliad 2002
Commonhold association	Cymdeithas cyfunddaliad
Commonhold community statement	Datganiad cymuned cyfunddaliad
Commonhold land	Tir Cyfunddaliad
Compliance notice	Hysbysiad cydymffurfio
Contravention order	Gorchymyn torri
Covenants	Cyfamodau
Criminal proceedings	Achos troseddol
The Crown	y Goron
Crown premises	Mangreoedd y Goron
Demise	Demeis
Duty holder	Deiliad dyletswydd
Enactment	Deddfiad
Enforcing authority	Awdurdod gorfodi
Estate owner	Perchennog ystad
Excluded costs	Costau eithriedig
Fire	Tân

Fire risk assessment	Asesiad risg tân
Fire and Rescue Services Act 2004	Deddf Gwasanaethau Tân ac Achub 2004
Fire inspector	Arolygydd tân
Fire safety authority	Awdurdod diogelwch tân
Fire Safety Order	y Gorchymyn Diogelwch Tân
Fire safety risk	Risg diogelwch tân
Freehold	Rhydd-ddaliad
Golden thread	Llinyn aur
Health and Safety at Work etc. Act 1974	Deddf Iechyd a Diogelwch yn y Gwaith etc. 1974
House in Multiple Occupation (HMO)	Tŷ amlfeddiannaeth
HMO fire risk assessment	Asesiad risg tân ar dŷ amlfeddiannaeth
Implied terms	Telerau ymhlyg
Independent part	Rhan annibynnol
Information notice	Hysbysiad gwybodaeth
Landlord	Landlord
Landlord and Tenant Act 1985 Act	Deddf Landlord a Tenant 1987
Leasehold	Lesddaliad

Legal estate in possession	Ystad gyfreithiol mewn meddiant
Local housing authority	Awdurdod tai lleol
Long lease	Les hir
Occupied	Wedi ei feddiannu
Occupied category 1 building	Adeilad categori 1 a feddiennir
Occurrence recording system	System cofnodi achlysuron
Outgoing accountable person	Person atebol ymadawol
Owner	Perchennog
Planning permission	Caniatâd cynllunio
Principal accountable person	Prif berson atebol
Prohibition notice	Hysbysiad gwahardd
Registered	Cofrestredig
Registered social landlord	Landlord cymdeithasol cofrestredig
Regulated building	adeilad rheoleiddiedig
Relevant building safety information	Gwybodaeth berthnasol am ddiogelwch adeiladau
Relevant complaints	Cwynion perthnasol
Relevant HMO	Tŷ amlfeddiannaeth perthnasol
Relevant lease	Les berthnasol

Relevant period	Cyfnod perthnasol
Relevant repairing obligation	Rhwymedigaeth atgyweirio berthnasol
Resident	Preswlydd
Residential property tribunal	Tribiwnlys eiddo preswyl
Residential unit	Uned breswyl
Residents' engagement strategy	Strategaeth ymgysylltu â phreswylwyr
Responsible person	Person cyfrifol
Review period	Cyfnod adolygu
Reviewable decision	Penderfyniad adolygadwy
RTM company	Cwmni RTM
Safety case report	Adroddiad achos diogelwch
Service charge	Tâl gwasanaeth
Special measures manager	Rheolwr mesurau arbennig
Special measures order	Gorchymyn mesurau arbennig
Structural risk assessment	Asesiad risg strwythurol
Structural safety risk	Risg diogelwch strwythurol
Successor	Olynydd

Standard Terms - Geirfa safonol

Before legislation is introduced

Cyn cyflwyno deddfwriaeth

Consultation	Ymgynghoriad
Draft Bill	Bil drafft
Green Paper	Papur Gwyrdd
Pre-legislative scrutiny	Craffu cyn y broses ddeddfu
White Paper	Papur Gwyn

Introduction of Senedd legislation

Cyflwyno deddfwriaeth gan y Senedd

Act of the Senedd	Deddf gan y Senedd
As introduced	Fel y'i cyflwynwyd
Bill introduction	Cyflwyno'r Bil
Explanatory Memorandum	Memorandwm Esboniadol
Explanatory Notes	Nodiadau Esboniadol
Financial Resolution	Penderfyniad Ariannol
Impact Assessment	Asesiad Effaith
Legislative competence	Cymhwysedd deddfwriaethol
Period of intimation	Cyfnod hysbysu

Purpose and intended effect of the legislation	Diben y ddeddfwriaeth a'r effaith y bwriedir iddi ei chael
Regulatory Impact Assessment (RIA)	Asesiad Effaith Rheoleiddiol
Report stage	Cyfnod adrodd
Royal Assent	Cydsyniad Brenhinol
Stage 1 - Committee considerations of general principles	Cyfnod 1 - Pwyllgor yn trafod yr egwyddorion cyffredinol
Stage 1 - Debate in Plenary on general principles	Cyfnod 1 - Dadl yn y Cyfarfod Llawn ar yr egwyddorion cyffredinol
Stage 2 - Committee consideration of amendments	Cyfnod 2 - Pwyllgor yn ystyried y gwelliannau
Stage 3 - Plenary consideration of amendments	Cyfnod 3 - y Cyfarfod Llawn yn ystyried y gwelliannau
Stage 4 - Passing of the Bill in Plenary	Cyfnod 4 - Pasio'r Bil yn y Cyfarfod Llawn
Short title	Enw byr

Westminster Legislation

Act of Parliament
Legislative Consent Memorandum
Legislative Consent Motion

Deddfwriaeth San Steffan

Deddf Seneddol
Memorandwm Cydsyniad Deddfwriaethol
Cynnig Cydsyniad Deddfwriaethol

UK Statutes

Statudau'r DU

Other general legislative terms

Termau deddfwriaethol cyffredinol eraill

Affirmative / Negative procedure

Gweithdrefn gadarnhaol / negyddol

Amend

Diwygio

Amendment(s)

Gwelliant/gwelliannau

Bill Summary

Crynodeb o'r Bil

Consequential Amendments

Diwygiadau canlyniadol

Delegated powers

Pwerau dirprwyedig

Enacted, enactment

Deddfu, deddfiad

Guidance

Canllawiau

Legislative framework

Fframwaith deddfwriaethol

Member in charge (of the Bill)

Aelod sy'n gyfrifol (am y Bil)

Minor Amendments

Mân ddiwygiadau

Order

Gorchymyn

Post-legislative scrutiny

Craffu ar ôl deddfu

Provision(s)

Darpariaeth/darpariaethau

Regulations

Rheoliadau

Repeal	Diddymu/diddymiad
Resolution	Penderfyniad
Schedule	Atodlen
Section	Adran
Statement of policy intent	Datganiad o fwriad y polisi
Statutory framework	Fframwaith statudol
Statutory instrument	Offeryn statudol
Statutory requirement	Gofyniad statudol
Subordinate legislation	Is-ddeddfwriaeth
Sunrise clause	Cymal 'codiad haul'
Sunset clause	Cymal machlud
Transitional costs	Costau pontio
Transitional provisions	Darpariaethau trosiannol
